

東海大学第5期（2023年3月27日～4月23日）タンデム参加者を募集中！ タンデム学習をやってみませんか？

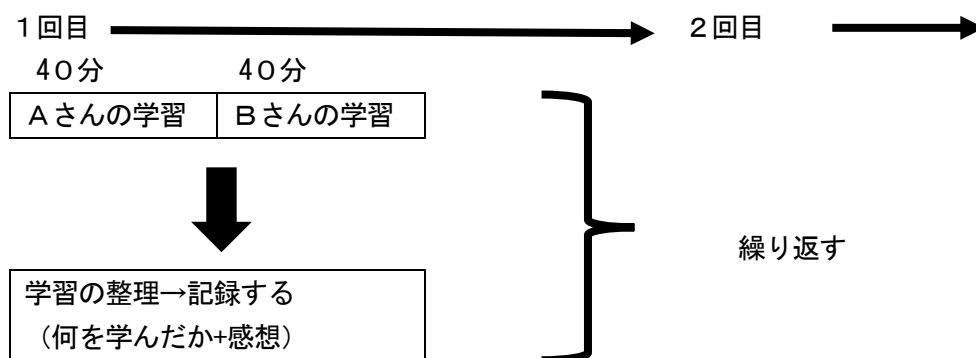
1. タンデム学習は何ですか（Tandem 學習是什麼？）

タンデム（Tandem）とは、「母語の異なる二人がペアになり、互惠性と学習者オートノミー（Autonomy）の原則に基づいて、互いの言語や文化を学びあう学習形態」で、対面式とオンラインによるEタンデムがあります。E タンデムとは、海外や遠距離のパートナーとオンラインで行うものです。タンデムは、自律的に自分の学習の計画をたて、パートナーに手伝ってもらいながら自分が学習したい言語を学び、また自分もパートナーの学習を手伝うことで、相互に学習を進めることができます。（「Tandem 學習」是將不同母語的兩人配對，在以雙方互惠與自主學習的原則為基礎下，彼此學習對方的語言與文化的學習方式。並分成面對面的交流與透過線上平台的 E Tandem 兩種。E Tandem 即是透過線上平台與身在海外或遠距離的學伴交流的方式。 Tandem 學習可透過自主訂立學習計畫，在接受學伴幫助的同時學習自己想學的語言。同時，也透過幫助學伴的學習，一同向雙方的學習目標前進。）

2. タンデムはどのように進めますか（Tandem 學習是如何進行的呢？）

1回のタンデムでは、例えば以下のようにAさん、Bさんが学習を進め、学習の振り返りをして、次の計画をたてます。そして、これを繰り返します。学習内容、学習リソース（学習する材料）は自分で決めて、やり方、時間や回数は相談して決めてください。もちろん都合が悪い時はお互いに連絡をして休んでもいいです。（一輪的 Tandem 學習中，如下圖所示地，A 同學與 B 同學彼此進行學習內容，回顧並整理先前的學習，訂立下次的學習計畫。並在下次重複這樣的流程。學習內容，學習資源(要學習的材料)可由自己決定，進行方式，時間與次數可與對方討論，共同決定。當然在時間上有不方便的時候也可向對方連絡休息。）

例



3. 参加者の募集

2023年4月24日からの開始に向けて以下のように参加者を募集します。1週間に一回ぐらいパートナーとタンデム学習の時間を取ることが出来る方、10回ぐらい続けて出来る方（もちろん、それ以上続けてもいいです）は

<https://nihongo.thu.edu.tw/int-exchange/match/index.php>

から申し込んでください。大学の名前が入ったメールアドレスをお使いください。(それ以外のメールアドレスでは申し込みができませんようになっています) 2023年4月23日までにお申し込みください。

(2023年3月開始將開始募集參加者，詳細條件如下文。一周內可與學伴進行約一次的 Tandem 學習，並可進行約十次(當然，如果覺得有效可繼續進行)的同學，請透過此 URL 或掃描 QR Code 申請。<https://nihongo.thu.edu.tw/int-exchange/match/index.php> 本次活動對象包含正在學習中文的日本大學生與教職員，東海大學的學生(含日本，韓國，印尼，馬來西亞，越南等國際生)與教職員。請使用含大學名稱的 E-mail 申請。(除此之外的 E-mail 無法申請) 申請期限自即日起至 2023 年 4 月 23 日。



【過去に参加した学生さんの声】(過去參加過的學生的經驗)

「自分の聞き取り能力が低いことを痛感した。語彙力をあげてもっと中国語で会話できるようになりたい。この活動を通して、中国語に対するモチベーションが上がったし、相手の文化だけでなく自国の文化に対する理解も深まった。コロナが収まったらはやく台湾に行って、教えてもらった観光地や食事を楽しみたい。」

(「我曾痛感自己的聽力之差。想要增進自己的語彙量讓自己更能夠用中文對話。透過這個活動，我對中文的學習動力增加不少，也對於對方的文化乃至我國的文化有了更進一步的認識。等疫情結束好想馬上去台灣，去體會這段時間知道的觀光地與美食。」)(2021年參加的日本學生)

「覺得這次的 tandem 學習對於我提升口說能力非常有幫助，比較敢開口說日文了！也因為這個交流活動跟學伴變成朋友了 2021 年參加 台灣人學生」

(翻譯：陳子元)



2023年3月20日

東海大学 日本語言文化学系

工藤節子 kudo@thu.edu.tw (2階 研究室)

陳復容 fukuyo@thu.edu.tw (1樓 日文系辦)